

21 JUN 2002



**MAPPING DIALECTS OF CHONG IN CHANTHABURI
PROVINCE, THAILAND: AN APPLICATION OF
GEOGRAPHICAL INFORMATION
SYSTEM (GIS)**

ISARA CHOOSRI

With compliments
of

.....บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล.....

**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT
OF THE REQUIREMENTS FOR
THE DEGREE OF MASTER OF ARTS
(LINGUISTICS)
FACULTY OF GRADUATE STUDIES
MAHIDOL UNIVERSITY
2002**

ISBN 974-04-1453-2

COPYRIGHT OF MAHIDOL UNIVERSITY

TH
I 76 m
2002
C.2

**4136585 LCLG/M : MAJOR : LINGUISTICS; M.A.
(LINGUISTICS)**

**KEY WORDS : DIALECT MAPPING / CHONG / CHANTHABURI /
GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEM**

**ISARA CHOOSRI : MAPPING DIALECTS OF CHONG IN
CHANTHAURI PROVINCE, THAILAND: AN APPLICATION OF GEOGRAPHI-
CAL INFORMATION SYSTEM (GIS). THESIS ADVISORS : SUWILAI
PREMSRIRAT Ph.D., SUJARITLAK DEEPADUNG Ph.D., DENNIS MALONE
Ph.D., PHILIPP DILL. 149 P. ISBN 974-04-1453-2**

This study is an attempt to determine the degree of similarities and differences between dialects of Chong in Chanthaburi province and to map them by applying the geographical information system, also known as GIS. Beside linguistic considerations, geographical parameters such as distance and barriers are taken into account in order to depict an overview of Chong dialect areas. Based on the research findings, Chong of Chanthaburi should be divided into three dialects instead of two--Chong *lɔɔ* and Chong *həəp*--as proposed by Martin (1974a).

I propose that Martin's category of Chong *lɔɔ* should be regarded as comprised of northern and southern dialects of Khao Khitchakut district, on the west side of Soi Dao mountain range, while Chong *həəp* is now spoken by only a small number of elderly Chong in Pong Nam Ron district, on the east side of the mountain range. To accommodate current data, a treatment of Proto Pearic *-s (*-s > /-t/ in Chong *lɔɔ* and *-s > /-h/ in Chong *həəp*) proposed by Headley (1985) as a boundary of Chong dialects should be supplemented by a treatment of *cr- (*cr- > /c-/ in the northern Chong *lɔɔ*, or CL1, and *cr- > /kr-/ in southern Chong *lɔɔ*, or CL2, and Chong *həəp*, CH). It is also remarkable that, a new distinction of CL2 puts itself in the middle of a dialect continuum. In fact, such three-way distinctions comply with local awareness of many Chong speakers.

Additionally, applying GIS to dialect mapping could be useful for the work of ordinary working linguists who are looking for a tool capable of distributing linguistic variations according to geographical settings.

4136585 LCLG/M : สาขาวิชา: ภาษาศาสตร์; ศศ.ม. (ภาษาศาสตร์)

อิสรระ ชูตรี : แผนที่ภาษาของถิ่นต่าง ๆ ในจังหวัดจันทบุรี : การประยุกต์ใช้ระบบสารสนเทศภูมิศาสตร์ (จีไอเอส) (MAPPING DIALECTS OF CHONG IN CHANTHABURI PROVINCE, THAILAND: AN APPLICATION OF GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEM (GIS)). คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์ : สุวิไล เปรมศรีรัตน์ Ph.D., สุจริตลักษณ์ ดีผดุง Ph.D., เคนนิส มาโลน Ph.D., ฟิลิป ดิล. 149 หน้า. ISBN 974-04-1453-2

การศึกษานี้เป็นความพยายามที่จะชี้ให้เห็นระดับความเหมือนและความต่างของภาษาของถิ่นต่าง ๆ ในจังหวัดจันทบุรี และการจัดทำแผนที่แสดงข้อมูลดังกล่าว โดยประยุกต์ใช้ระบบสารสนเทศภูมิศาสตร์ หรือ จีไอเอส นอกจากพิจารณาด้านภาษาศาสตร์แล้ว การศึกษานี้ยังพิจารณาถึง ปัจจัยทางภูมิศาสตร์ เช่น ระยะทางและที่ตั้งถิ่นชว้าง เพื่อแสดงภาพรวมของพื้นที่ที่มีการใช้ภาษาของ ผลการศึกษาแสดงให้เห็นว่าภาษาของ ในจังหวัดจันทบุรีแบ่งได้เป็น 3 ภาษาถิ่น ซึ่งต่างจากการศึกษาของ Martin (1974a) ที่เคยแบ่งภาษาของออกเป็น 2 ภาษาถิ่น ได้แก่ *ของล่อ* และ *ของเฮิบ*

ผู้วิจัยเสนอว่าภาษาถิ่น *ของล่อ* ตามการแบ่งของ Martin นั้น ยังสามารถแบ่งออกได้ 2 ส่วนย่อย ได้ตามที่ตั้งทางภูมิศาสตร์ เป็นภาษาถิ่นทางเหนือและใต้ของอำเภอเขาฉกรรจ์ ซึ่งตั้งอยู่ทางตะวันตกของเขาสอยดาว ขณะที่ภาษา *ของเฮิบ* นั้นใช้พูดในเขตอำเภอโป่งน้ำร้อนทางตะวันออกของเทือกเขา แต่ในปัจจุบันมีผู้พูดอยู่เพียงจำนวนน้อย และส่วนใหญ่เป็นผู้สูงอายุ ข้อมูลที่ได้จากการศึกษาครั้งนี้ชี้ให้เห็นว่า ควรจะมีการทบทวนการใช้เกณฑ์แบ่งภาษาของถิ่น ตามที่ Headley (1985) เคยเสนอไว้ว่าให้ใช้เกณฑ์การเปลี่ยนแปลงทางเสียงจากการสืบสร้างภาษาเปิยริกดั้งเดิม *s > /-t/ ใน *ของล่อ* และ *-s > /-h/ ใน *ของเฮิบ* เป็นตัวกำหนดขอบเขตเพียงประการเดียว ผู้วิจัยเสนอว่าควรมีการแบ่งใหม่โดยพิจารณาการเปลี่ยนแปลงทางเสียงของรูปสืบสร้าง *cr- ด้วย กล่าวคือ *cr- > /c-/ ในภาษาของถิ่นเหนือ หรือ *ของล่อ1* และ *cr- > /kr-/ ในภาษาของถิ่นใต้ หรือ *ของล่อ2* และภาษาของถิ่นตะวันออก หรือ *ของเฮิบ* ข้อน่าสังเกตคือการแบ่งภาษาของอีกหนึ่งถิ่น คือ *ของล่อ2* นี้ได้กลายเป็นจุดเชื่อม ของการแบ่งกลุ่มภาษาของถิ่น การแบ่งภาษาของออกเป็น 3 ถิ่นเช่นนี้ ยังสอดคล้องกับความเข้าใจของผู้พูดภาษาของจำนวนมาก

นอกจากนี้ ผู้วิจัยยังพบว่า การประยุกต์ใช้ระบบจีไอเอสกับการจัดทำแผนที่ภาษาถิ่น จะเป็นประโยชน์สำหรับการทำงานของนักภาษาศาสตร์ทั่วไป ซึ่งต้องการเครื่องมือสำหรับศึกษาการกระจายของข้อมูลทางภาษาศาสตร์ตามตำแหน่งที่ตั้งทางภูมิศาสตร์